



Продовольственная и  
сельскохозяйственная организация  
Объединенных Наций

КОМИССИЯ ПО ГЕНЕТИЧЕСКИМ  
РЕСУРСАМ ДЛЯ ПРОИЗВОДСТВА  
ПРОДОВОЛЬСТВИЯ И ВЕДЕНИЯ  
СЕЛЬСКОГО ХОЗЯЙСТВА

**CGRFA/WG-AqGR-1/16/Report**

**Первая сессия  
Специальной  
межправительственной  
технической рабочей  
группы по водным  
генетическим ресурсам  
для производства  
продовольствия и  
ведения сельского  
хозяйства**

**Рим, Италия, 20–22 июня 2016 года**



**КОМИССИЯ ПО ГЕНЕТИЧЕСКИМ РЕСУРСАМ ДЛЯ ПРОИЗВОДСТВА  
ПРОДОВОЛЬСТВИЯ И ВЕДЕНИЯ СЕЛЬСКОГО ХОЗЯЙСТВА**

**ДОКЛАД О РАБОТЕ ПЕРВОЙ СЕССИИ**

**СПЕЦИАЛЬНОЙ**

**МЕЖПРАВИТЕЛЬСТВЕННОЙ ТЕХНИЧЕСКОЙ РАБОЧЕЙ ГРУППЫ**

**ПО ВОДНЫМ ГЕНЕТИЧЕСКИМ РЕСУРСАМ ДЛЯ ПРОИЗВОДСТВА  
ПРОДОВОЛЬСТВИЯ И ВЕДЕНИЯ СЕЛЬСКОГО ХОЗЯЙСТВА**

**Рим, Италия, 20-22 июня 2016 года**

**ПРОДОВОЛЬСТВЕННАЯ И СЕЛЬСКОХОЗЯЙСТВЕННАЯ ОРГАНИЗАЦИЯ  
ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ**

**Рим, 2016**

Документы, подготовленные к первой сессии Межправительственной технической рабочей группы по водным генетическим ресурсам для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства, размещены в Интернете по следующему адресу:

<http://www.fao.org/fi/static-media/MeetingDocuments/AqGenRes2016/default.htm>

Использованные обозначения и представление материалов в настоящей публикации не подразумевают выражения какого-либо мнения со стороны Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций относительно правового статуса той или иной страны, территории, города или района, или их властей, или относительно делимитации их границ или рубежей.

**СОДЕРЖАНИЕ**

	<i>Пункты</i>
I. Введение	1
II. Открытие сессии и выборы Председателя, заместителей Председателя и докладчика	2 - 6
III. Подготовка доклада "Состояние водных генетических ресурсов в мире для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства"	7-14
IV. Доклад о работе первой сессии Консультативной рабочей группы по водным генетическим ресурсам и технологиям Комитета по рыбному хозяйству	
V. Доступ к водным генетическим ресурсам и распределение выгод от их использования	17–19
VI. Обзор Многолетней программы работы Комиссии	20–25
VII. Разное	26
VIII. Принятие доклада	27
IX. Заключительные заявления	28–29

***Приложения***

- A. Повестка дня первой сессии Специальной межправительственной технической рабочей группы по водным генетическим ресурсам для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства
- B. Перечень документов
- C. Члены и альтернативные члены Межправительственной технической рабочей группы по водным генетическим ресурсам для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства, избранные на пятнадцатой очередной сессии Комиссии по генетическим ресурсам для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства.
- D. Список делегатов и наблюдателей



## I. ВВЕДЕНИЕ

1. Первая сессия Специальной межправительственной технической рабочей группы по водным генетическим ресурсам для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства (Рабочая группа) проходила в Риме, Италия, 20-22 июня 2016 года. Список членов и альтернативных членов Рабочей группы приведен в *Приложении В*. Список делегатов и наблюдателей приведен в *Приложении С*.

## II. ОТКРЫТИЕ СЕССИИ И ВЫБОРЫ ПРЕДСЕДАТЕЛЯ, ЗАМЕСТИТЕЛЕЙ ПРЕДСЕДАТЕЛЯ И ДОКЛАДЧИКА

2. Помощник Генерального директора Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций (ФАО) и руководитель Департамента рыбоводства и аквакультуры г-н Арни Матиесен открыл сессию и обратился к членам Рабочей группы и наблюдателям с приветственным словом. Он подчеркнул, что водные генетические ресурсы для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства (ВГР) представляют собой основу развития быстро развивающегося сектора аквакультуры, что находит отражение в реализуемых ФАО мерах, программах и мероприятиях. Говоря о подготовке доклада "Состояние водных генетических ресурсов в мире для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства", он отметил, что предварительный анализ информации, содержащейся в полученных страновых отчетах, указывает на то, что ВГР искусственно выращиваемых видов, а также их диких сородичей играют важную роль в производстве рыбы и обеспечении продовольственной безопасности. Он далее отметил, что страновые отчеты также позволили убедиться в том, что страны используют больше водных видов, включая искусственно выращиваемые, чем сообщалось ФАО ранее. Г-н Матиесен подчеркнул, что доклад "Состояние водных генетических ресурсов в мире для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства" дополняет текущую работу ФАО по сбору, анализу и распространению информации о рыбоводстве и аквакультуре и повышает ее значимость.

3. Делегатов и наблюдателей приветствовала Секретарь Комиссии по генетическим ресурсам для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства (Комиссия) г-жа Ирене Хоффман. Она отметила, что генетические ресурсы играют важную роль в повышении эффективности и устойчивости аквакультуры и продовольственных систем, что нашло отражение в Повестке дня на период до 2030 года и в целях в области устойчивого развития (ЦУР). Она отметила далее, что деятельность Комиссии и ее рабочих групп способствует решению нескольких предусмотренных ЦУР задач. Она также напомнила об истории создания данной Рабочей группы в качестве консультативного органа Комиссии и отметила успехи в подготовке проекта доклада "Состояние водных генетических ресурсов в мире для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства", который охватывает генетические ресурсы как водных растений, так и водных животных. Она выразила благодарность странам, представившим страновые отчеты, и предложила странам, которые еще не сделали этого, в кратчайшие сроки представить такие отчеты, что позволит дополнить проект доклада.

4. Рабочая группа избрала г-на Мохда Фариддудина Отмана (Малайзия) своим Председателем. Г-н Белемейн Семели (Южная Африка), г-н Клеменс Физелер (Германия), г-жа Марсела Костальола (Аргентина), г-н Ахмед Саней (Египет) и г-н Перси Рехеллуул (Палау) были избраны заместителями Председателя. Докладчиком был избран г-н Клеменс Физелер (Германия).

5. Председатель уведомил Рабочую группу о том, что в соответствии со статьей III Устава Рабочей группы в работе ее совещания в качестве членов вместо Кувейта и Кабо-Верде примут участие соответственно Саудовская Аравия и Сенегал.

6. Рабочая группа утвердила повестку дня, которая приведена в *Приложении А*.

### III. ПОДГОТОВКА ДОКЛАДА "СОСТОЯНИЕ ВОДНЫХ ГЕНЕТИЧЕСКИХ РЕСУРСОВ В МИРЕ ДЛЯ ПРОИЗВОДСТВА ПРОДОВОЛЬСТВИЯ И ВЕДЕНИЯ СЕЛЬСКОГО ХОЗЯЙСТВА"

7. Рабочая группа рассмотрела документы «Подготовка доклада "Состояние водных генетических ресурсов в мире для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства"»<sup>1</sup> и "Проект доклада о состоянии водных генетических ресурсов в мире для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства"<sup>2</sup>.

8. Рабочая группа отметила, что "Проект доклада о состоянии водных генетических ресурсов в мире для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства" (Проект доклада) представляет собой предварительный анализ лишь 47 страновых отчетов, которые были официально представлены до 15 апреля 2016 года. Она отметила, что для завершения работы над докладом "Состояние водных генетических ресурсов в мире для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства" (Доклад) необходимо больше страновых отчетов и требуются дополнительные усилия, и рекомендовала Комиссии призвать страны, которые еще не сделали этого, назначить национального координатора и представить страновые отчеты в срок до 31 марта 2017 года, а также просить страны, которые уже представили страновые отчеты, подготовить их обновленные версии и представить их в те же сроки.

9. Рабочая группа положительно оценила структуру проекта доклада. Она рекомендовала Комиссии поручить ФАО продолжить работу над итоговой версией доклада и представить его на рассмотрение Рабочей группы на ее второй сессии и Комиссии на ее семнадцатой сессии. Она также рекомендовала Комиссии при доработке проекта доклада:

- в соответствующих случаях помимо общих выводов в разбивке по регионам или субрегионам привести данные анализа по отдельным странам;
- в соответствующих случаях привести конкретные примеры опыта стран и результатов тематических исследований;
- в соответствующих случаях привести данные анализа в разбивке по странам, являющимся и не являющимся членами ОЭСР;
- привести примеры упомянутых в страновых отчетах новых видов, в том числе искусственно выращиваемых, информация о которых в отчетах ФАО ранее не фигурировала;
- пересмотреть ссылки на все страны, с тем чтобы точно отразить информацию, представленную в национальных отчетах, в частности в последней части раздела 7.2 главы 7;
- пересмотреть содержащиеся в разделе 7.4 главы 7 выводы, которые не вытекают из приведенной в докладе информации, в частности в том, что касается режимов доступа и распределения выгод;
- сократить цитату в последнем абзаце раздела 6.5 главы 6;
- привести дополнительную информацию (например, из научной литературы и материалов международных, региональных и национальных организаций и сетей, а также ведущих научных учреждений), которая позволила бы дополнить страновые отчеты и более полно оценить положение дел;
- гармонизировать используемую в докладе терминологию и включить в него полный глоссарий основных терминов;
- четко указать все источники информации, в том числе информации, приведенной в таблицах и схемах;
- представить подробные выводы по результатам анализа, в том числе касающиеся изменения климата и среды обитания, а также инвазивных видов и их влияния на ВГР;

<sup>1</sup> CGRFA/WG-AqGR-1/16/2 Rev.1.

<sup>2</sup> CGRFA/WG-AqGR-1/16/Inf.2.



- провести четкую грань между мерами политики и стратегиями и указать инструменты "мягкого права", как то кодексы поведения и добровольные руководящие принципы;
- прояснить некоторые концепции, упомянутые в главах доклада (например, сохранение *in situ* и режимы доступа и распределения выгод);
- отметить сложности, возникающие в сфере сотрудничества в целях управления ВГР, включая, прежде всего, трансграничную охрану мигрирующих видов;
- привести конкретные примеры успешных программ и стратегий сохранения ВГР *ex situ* и *in situ*, подчеркнув при этом взаимодополняющий характер обоих подходов;
- отметить важность водных охраняемых районов для сохранения ВГР и необходимость нахождения баланса между сохранением и развитием с учетом условий в различных районах;
- привести примеры тесных связей между системами аквакультуры и промышленного рыболовства, которые тесно зависят от диких ВГР;
- обеспечить, чтобы содержащиеся в нем сведения дополняли информацию, приведенную в докладе "Состояние мирового рыболовства и аквакультуры" (СОФИА);
- включить в него результаты анализа того, насколько эффективно различные сетевые способствуют рациональному использованию и сохранению ВГР; и
- обобщить основные выводы и выявленные недочеты, требующие принятия мер по более рациональному использованию и сохранению ВГР.

10. Рабочая группа рекомендовала Комиссии предложить странам включить в их страновые отчеты как можно больше конкретной информации о ВГР, используя для этого стандартизированный опросный лист, а также принять участие в дополнительном опросе о структурах, чьи интересы включают ВГР.

11. Рабочая группа отметила, что управление ВГР и их сохранение требует высокоразвитого технического потенциала. Она рекомендовала Комиссии поручить ФАО при наличии внебюджетных средств продолжать проводить региональные семинары по наращиванию потенциала и содействовать укреплению национального институционального и кадрового потенциала в области сохранения и использования ВГР;

12. Рабочая группа отметила трудности, с которыми сталкиваются национальные координаторы при подготовке страновых отчетов, в особенности связанные с необходимостью проведения консультаций и получения информации от широкого круга сторон. Она рекомендовала Комиссии предложить странам и другим заинтересованным сторонам содействовать углублению сотрудничества с ведущими научными учреждениями, региональными сетями и другими странами, обладающими достаточным потенциалом, а также призвать увеличить объем финансовых ресурсов, выделяемых для решения этих вопросов.

13. Рабочая группа отметила недостаточный уровень взаимосвязи между исследовательской, просветительской и нормотворческой работой и рекомендовала Комиссии содействовать укреплению связей между этими компонентами в части, касающейся ВГР. Рабочая группа подчеркнула, что региональные и международные сети играют важную роль в научном обмене, включая обмен ВГР, и рекомендовала Комиссии предложить таким сетям принять участие в подготовке доклада, в то числе в проведении его внешнего обзора.

14. Рабочая группа рекомендовала Комиссии поручить ФАО при поступлении соответствующих запросов от правительств оказать странам содействие в подготовке мероприятий по повышению информированности, наращиванию потенциала и практическому осуществлению мер политики, касающихся ВГР, включая укрепление и расширение сферы деятельности национальных и региональных сетей, в первую очередь в развивающихся странах.

#### **IV. ДОКЛАД О РАБОТЕ ПЕРВОЙ СЕССИИ КОНСУЛЬТАТИВНОЙ РАБОЧЕЙ ГРУППЫ ПО ВОДНЫМ ГЕНЕТИЧЕСКИМ РЕСУРСАМ И ТЕХНОЛОГИЯМ КОМИТЕТА ПО РЫБНОМУ ХОЗЯЙСТВУ**

15. Рабочая группа рассмотрела документ "Резюме доклада о работе первой сессии Консультативной рабочей группы по водным генетическим ресурсам и технологиям Комитета по рыбному хозяйству"<sup>3</sup>. Она также приняла к сведению полный доклад о работе сессии<sup>4</sup>.

16. Рабочая группа приняла к сведению предварительный план работы Консультативной рабочей группы по водным генетическим ресурсам и технологиям КРХ (Консультативная рабочая группа КРХ). Она рекомендовала Комиссии подтвердить свое предложение о привлечении Консультативной рабочей группы КРХ к подготовке доклада "Состояние водных генетических ресурсов в мире для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства", в том числе путем представления комментариев к проекту доклада. Она рекомендовала проинформировать Консультативную рабочую группу КРХ об итогах работы данной сессии Рабочей группы.

#### **V. ДОСТУП К ВОДНЫМ ГЕНЕТИЧЕСКИМ РЕСУРСАМ И РАСПРЕДЕЛЕНИЕ ВЫГОД ОТ ИХ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ**

17. Рабочая группа рассмотрела документ "Разработка характерных для субсектора элементов доступа к генетическим ресурсам для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства и распределения выгод от их использования"<sup>5</sup>. Рабочая группа с удовлетворением восприняла документ "Элементы содействия осуществлению на национальном уровне доступа и распределения выгод для различных субсекторов генетических ресурсов для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства", который был высоко оценен Комиссией и Конференцией ФАО.

18. Рабочая группа рекомендовала Группе экспертов по техническим и юридическим вопросам доступа и распределения выгод рассмотреть формы использования и обмена, характерные для сектора ВГР в рамках существующих механизмов. Далее она рекомендовала Комиссии обобщить и представить на рассмотрение следующей сессии Рабочей группы опыт стран, где применяются механизмы доступа и распределения выгод, предусматривающие специальные положения, касающиеся ВГР, в том числе принадлежащие коренным народам и местным общинам, а также традиционных знаний, связанных с ВГР.

19. Рабочая группа рекомендовала Секретарю Комиссии продолжать расширять обмен информацией и сотрудничество с другими профильными органами и договорами, включая Конвенцию о биологическом разнообразии, Нагойский протокол регулирования доступа к генетическим ресурсам и совместного использования на справедливой и равной основе выгод от их применения к Конвенции о биологическом разнообразии, Международный договор о генетических ресурсах растений для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства и Конвенцию Организации Объединенных Наций по морскому праву.

#### **VI. ОБЗОР МНОГОЛЕТНЕЙ ПРОГРАММЫ РАБОТЫ КОМИССИИ**

20. Рабочая группа рассмотрела документ "Обзор выполнения Многолетней программы работы и проект Стратегического плана Комиссии по генетическим ресурсам для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства (2018–2027 годы)"<sup>6</sup>.

21. Рабочая группа приняла к сведению информацию о результатах работы Комиссии за последние десять лет, в особенности связанной с совершенствованием национальных и

<sup>3</sup> CGRFA/WG-AqGR-1/16/3.

<sup>4</sup> CGRFA/WG-AqGR-1/16/Inf.3. Текст полного доклада см.: <http://www.fao.org/3/a-mq710r.pdf>

<sup>5</sup> CGRFA/WG-AqGR-1/16/4.

<sup>6</sup> CGRFA/WG-AqGR-1/16/5 Rev 1.

региональных мер политики в области биоразнообразия для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства, а также развитием сотрудничества по укреплению потенциала. Она ознакомилась с основными итогами и результатами, достижение которых запланировано на 2018–2027 годы, и внесла в них коррективы и рекомендовала Комиссии рассмотреть их. Рабочая группа также рекомендовала перенести рассмотрение вопроса "Доступ к информации о генетических ресурсах и распределение связанных с ней выгод" с восемнадцатой на семнадцатую сессию.

22. Рабочая группа рекомендовала Комиссии учитывать выводы Доклада в своей будущей работе.

23. Рабочая группа рассмотрела проект Стратегического плана и приняла к сведению предлагаемые структурные изменения в нем, а также двухлетний график пересмотра Стратегического плана. Она отметила, что предлагаемые стратегические цели помогут привлечь дополнительное внимание к работе Комиссии, а также обеспечат ее соответствие пересмотренной Стратегической рамочной программе ФАО, Айтинским задачам в области биоразнообразия и ЦУР.

24. Рабочая группа отметила, что при разработке предлагаемых межсекторальных стратегических целей были учтены стратегические приоритетные области и долгосрочные цели и задачи, предусмотренные действующими глобальными планами действий в области генетических ресурсов растений, животных и лесных генетических ресурсов. Таким образом, одобренные Комиссией индикаторы и процедуры мониторинга планов действий в принципе могут также использоваться для мониторинга межсекторальных стратегических целей.

25. Рабочая группа отметила, что использование индикаторов, которые уже применяются для мониторинга существующих планов действий, позволит избежать дополнительной нагрузки при подготовке отчетности. Она рекомендовала изменить формулировку Цели 3, с тем чтобы она также была направлена на сохранение и неистощительное использование биологического разнообразия и распределение связанных с ним выгод на справедливой и равноправной основе.

## **VII. РАЗНОЕ**

26. Никаких вопросов по пункту "Разное" не обсуждалось.

## **VIII. Принятие**

27. Доклад Рабочей группы был утвержден 22 июня 2016 года.

## IX. ЗАКЛЮЧИТЕЛЬНЫЕ ЗАЯВЛЕНИЯ

28. Председатель выразил благодарность делегатам, заместителям Председателя, докладчику и наблюдателям за их важный вклад в работу и высоко оценил рекомендации, утвержденные Рабочей группой в ходе сессии, отметив, что они позволят активизировать разработку доклада "Состояние водных генетических ресурсов в мире для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства" и повысить эффективность управления ВГР на всех уровнях. Он отметил работу сотрудников ФАО, включая тех, кто обслуживал данное совещание.

29. Г-н Аудун Лем, заместитель директора Департамента рыболовства и аквакультуры, высоко оценил рекомендации Рабочей группы по реализации программы работы ФАО в области аквакультуры. Г-жа Хоффман, секретарь Комиссии, поблагодарила Рабочую группу за поддержку Стратегического плана Комиссии, отметив, что публикация доклада "Состояние водных генетических ресурсов в мире для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства" станет еще одной вехой в деятельности Комиссии. Она выразила признательность Председателю за умелое руководство и правительству Германии, профинансировавшему участие делегатов из развивающихся стран в работе данной сессии. Г-н Матис Холварт, Секретарь Рабочей группы, подтвердил, что ФАО намерена и далее поддерживать работу стран, связанную с использованием водных генетических ресурсов для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства.

---

**ПРИЛОЖЕНИЕ А****ПОВЕСТКА ДНЯ ПЕРВОЙ СЕССИИ СПЕЦИАЛЬНОЙ МЕЖПРАВИТЕЛЬСТВЕННОЙ  
ТЕХНИЧЕСКОЙ РАБОЧЕЙ ГРУППЫ ПО ВОДНЫМ ГЕНЕТИЧЕСКИМ РЕСУРСАМ  
ДЛЯ ПРОИЗВОДСТВА ПРОДОВОЛЬСТВИЯ И ВЕДЕНИЯ СЕЛЬСКОГО ХОЗЯЙСТВА**

---

1. Открытие сессии
2. Выборы Председателя, заместителя(ей) Председателя и докладчика
3. Утверждение повестки дня и расписания работы
4. Подготовка доклада "Состояние водных генетических ресурсов в мире для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства"
5. Доклад о работе первой сессии Консультативной рабочей группы по водным генетическим ресурсам и технологиям Комитета по рыбному хозяйству
6. Доступ к водным генетическим ресурсам и распределение выгод от их использования
7. Обзор Многолетней программы работы Комиссии
8. Разное
9. Утверждение доклада

---

## ПРИЛОЖЕНИЕ В

### ПЕРЕЧЕНЬ ДОКУМЕНТОВ

---

#### Рабочие документы

CGRFA/WG-AqGR-1/16/1	Предварительная повестка дня
CGRFA/WG-AqGR-1/16/1 Add.1 Rev.1	Предварительная аннотированная повестка дня и расписание работы
CGRFA/WG-AqGR-1/16/2 Rev.1	Подготовка доклада "Состояние водных генетических ресурсов в мире для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства"
CGRFA/WG-AqGR-1/16/3	Резюме доклада о работе первой сессии Консультативной рабочей группы по водным генетическим ресурсам и технологиям Комитета по рыбному хозяйству
CGRFA/WG-AqGR-1/16/4	Разработка характерных для подсектора элементов доступа к генетическим ресурсам для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства и распределения выгод от их использования
CGRFA/WG-AqGR-1/16/5 Rev.1	Рассмотрение хода выполнения Многолетней программы работы и проекта стратегического плана Комиссии по генетическим ресурсам для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства (2018–2027 годы).

#### Информационные документы

CGRFA/WG-AqGR-1/16/Inf.1	Устав Специальной межправительственной технической рабочей группы по водным генетическим ресурсам, ее члены и альтернативные члены, избранные Комиссией на ее пятнадцатой очередной сессии
CGRFA/WG-AqGR-1/16/Inf.2	Проект доклада "Состояние водных генетических ресурсов в мире для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства"
CGRFA/WG-AqGR-1/16/Inf.3	Доклад о работе первой сессии Консультативной рабочей группы по водным генетическим ресурсам и технологиям Комитета по рыбному хозяйству
CGRFA/WG-AqGR-1/16/Inf.4 Rev.1	Перечень документов
CGRFA/WG-AqGR-1/16/Inf.5	Список делегатов и наблюдателей

---

**ПРИЛОЖЕНИЕ С**

**ЧЛЕНЫ И АЛЬТЕРНАТИВНЫЕ ЧЛЕНЫ МЕЖПРАВИТЕЛЬСТВЕННОЙ  
ТЕХНИЧЕСКОЙ РАБОЧЕЙ ГРУППЫ ПО ВОДНЫМ ГЕНЕТИЧЕСКИМ РЕСУРСАМ,  
ИЗБРАННЫЕ НА ОЧЕРЕДНОЙ ПЯТНАДЦАТОЙ СЕССИИ КОМИССИИ ПО  
ГЕНЕТИЧЕСКИМ РЕСУРСАМ ДЛЯ ПРОИЗВОДСТВА ПРОДОВОЛЬСТВИЯ И  
ВЕДЕНИЯ СЕЛЬСКОГО ХОЗЯЙСТВА**

---

<i>Состав (кол-во стран от региона)</i>	<i>Страна</i>
<b>Африка (5)</b>	Камерун Кабо-Верде Марокко Уганда Южная Африка <i>Первый альтернативный член:</i> Сенегал <i>Второй альтернативный член:</i> Намибия
<b>Азия (5)</b>	Бангладеш Камбоджа Япония Лаосская Народно-Демократическая Республика Малайзия <i>Первый альтернативный член:</i> Пакистан <i>Второй альтернативный член:</i> Шри-Ланка
<b>Европа (5)</b>	Чешская Республика Франция Германия Норвегия Испания <i>Первый альтернативный член:</i> Польша <i>Второй альтернативный член:</i> Венгрия
<b>Латинская Америка и Карибский бассейн (5)</b>	Аргентина Бразилия Гайана Панама Уругвай <i>Первый альтернативный член:</i> Ямайка
<b>Ближний Восток (4)</b>	Египет Иран Кувейт Оман <i>Первый альтернативный член:</i> Саудовская Аравия <i>Второй альтернативный член:</i> Катар
<b>Северная Америка (2)</b>	Канада Соединенные Штаты Америки
<b>Юго-западная часть Тихого океана (2)</b>	Палау Соломоновы Острова <i>Первый альтернативный член:</i> Тонга <i>Второй альтернативный член:</i> Маршалловы Острова





**ПРИЛОЖЕНИЕ D****СПИСОК ДЕЛЕГАТОВ И НАБЛЮДАТЕЛЕЙ  
LISTE DES DÉLEGUÉS ET OBSERVATEURS  
LISTA DE DELEGADOS Y OBSERVADORES****ЧЛЕНЫ РАБОЧЕЙ ГРУППЫ  
MEMBRES DU GROUPE DE TRAVAIL  
MIEMBROS DEL GRUPO DE TRABAJO****ARGENTINA – ARGENTINE -  
АРГЕНТИНА**

Ms Marcela COSTAGLIOLA  
Instituto Nacional de Investigación y Desarrollo  
Pesquero (INIDEP)  
Buenos Aires  
Phone: +5402234862586  
Email: mcosta@inidep.edu.ar

Mr Santiago PANNE HUIDOBRO  
Subsecretaria de Pesca y Acuicultura  
Ministerio de Agricultura  
Buenos Aires

**BANGLADESH - БАНГЛАДЕШ**

Md. Khalilur RAHMAN  
Bangladesh Fisheries Research Institute  
Dhaka  
Phone: 88091-62710  
Email: krahman2863yahoo.com

**BRAZIL – BRÉSIL – BRASIL –  
БРАЗИЛИЯ**

Ms Larissa Maria LIMA COSTA  
Alternate Permanent Representative of Brazil to  
FAO  
Rome, Italy  
Phone: +39 066789353  
Email: larissa.costa@itamraty.gov.br

**CAMBODIA - CAMBODGE - CAMBOYA -  
КАМБОДЖА**

Mr Somony THAY  
Director  
Department of Aquaculture Development  
Fisheries Administration  
Ministry of Agriculture, Forestry and Fisheries  
Phnom Penh  
Email: monyangkor@gmail.com

**CAMEROON – CAMEROUN – CAMERÚN  
– КАМЕРУН**

Mr Divine NGALA TOMBUH  
Sous-Directeur de l'Aquaculture  
Ministère de l'Élevage, des Pêches et des  
Industries Animales  
Yaoundé  
Phone: +237 663330000  
Email: dntombuh@yahoo.co.uk

**CZECH REPUBLIC - RÉPUBLIQUE  
TCHÈQUE - REPÚBLICA CHECA -  
ЧЕШСКАЯ РЕСПУБЛИКА**

Mr Martin FLAJSHANS  
Professor, Doctor in Engineering  
University of South Bohemia in Ceske  
Budejovice  
Faculty of Fisheries and Protection of Waters  
Vodnany  
Phone: +420387774608  
Email: flajshans@frov.jcu.cz

**EGYPT – ÉGYPTE – EGIPTO – ЕГИПЕТ**

Mr Ahmed SANEY  
General Director  
Fish Farm Department  
General Authority for Fish Resources  
Development  
Cairo  
Phone: +20222620118

**FRANCE – FRANCIA – ФРАНЦИЯ**

Mr Benoît BOURBON  
Adjoint au chef de bureau Pisciculture et Pêche  
continentale  
Ministère de l'Environnement, de l'Energie et de  
la Mer  
La Défense  
Phone: ( 33) 140812122

Email: benoit.bourbon@developpement-durable.gouv.fr

Mr Marc VANDEPUTTE  
 Coordinateur piscicole  
 Institut National de la recherche agronomique  
 INRA  
 Jouy-en-Josas  
 Phone: (33) 1 42 75 90 00  
 Email: marc.vandeputte@jouy.inra.fr

Ms Sayoko ISU  
 Staff  
 Marine Technology Office  
 Research and Technological Guidance Division  
 Resources Enhancement Promotion Department,  
 Fisheries Agency  
 Tokyo

**GERMANY – ALLEMAGNE – ALEMANIA  
 – ГЕРМАНИЯ**

Mr Takaaki UMEDA  
 Rome, Italy

Mr Clemens FIESELER  
 Federal Office for Agriculture and Food  
 Division 321  
 Information and Coordination Centre for  
 Biological Diversity (IBV)  
 Bonn  
 Phone: +49 (0)228 / 99 6845 - 3246  
 Email: clemens.fieseler@ble.de

**LAO PEOPLE'S DEMOCRATIC  
 REPUBLIC - RÉPUBLIQUE  
 DÉMOCRATIQUE POPULAIRE LAO -  
 REPÚBLICA DEMOCRÁTICA POPULAR  
 LAO - ЛАОССКАЯ НАРОДНО-  
 ДЕМОКРАТИЧЕСКАЯ РЕСПУБЛИКА**

Mr Vannaphar TAMMAJEDY  
 Deputy Director  
 Namxouang Aquaculture Development Center  
 Department of Livestock and Fisheries  
 Ministry of Agriculture and Forestry  
 Vientiane  
 Phone: +85621215243  
 Email: vannaphar@gmail.com

**HUNGARY – HONGRIE – HUNGRÍA –  
 ВЕНГРИЯ**

Mr Zsigmond JENEY  
 Fish Genetics Expert  
 National Agricultural Research and Innovation  
 Center  
 Research Institute for Fisheries and Aquaculture  
 Department of Fish Genetics  
 Szarvas  
 Phone: (+36) 70 440 3132  
 Email: jeneyz@haki.hu

**MALAYSIA – MALAISIE – MALASIA –  
 МАЛАЙЗИЯ**

Mr Mohd Fariddudin OTHMAN  
 National Focal Point on Aquatic Genetic  
 Resources  
 Head of Freshwater Fisheries Research Division  
 Department of Fisheries  
 Kuala Lumpur

**IRAN (ISLAMIC REPUBLIC OF) – IRAN  
 (RÉPUBLIQUE ISLAMIQUE D') - IRÁN  
 (REPÚBLICA ISLÁMICA DEL) – ИРАН  
 (ИСЛАМСКАЯ РЕСПУБЛИКА)**

**MOROCCO – MAROC – MARRUECOS –  
 МАРОККО**

Mr Hosseinali ABDOLHAY  
 Head of Aquaculture Department of  
 Iranian Fisheries Organization (SHILAT)  
 Tehran  
 Email: abdolhay@mail.fisheires.ir

Ms Malika CHLAIDA  
 Chef du Laboratoire de Génétique des  
 Ressources Halieutiques  
 Institut National de Recherche Halieutique  
 Casablanca  
 Phone: +212661112276  
 Email: ma\_chlaida@hotmail.com

**JAPAN – JAPON – JAPÓN – ЯПОНИЯ**

Mr Ryo KIMURA  
 Manager  
 Collaborative Research Coordination Division  
 Research Management Department  
 Fisheries Research and Education Agency  
 Tokyo

**PALAU - PALAOS - ПАЛАУ**

Mr Percy REHELLUUL  
 Fisheries Technician  
 Bureau of Marine Resource  
 Ministry of Natural Resources, Environment &  
 Tourism  
 Koror  
 Phone: +6804883125

**PANAMA – PANAMÁ – ПАНАМА**

Mr Marcos MENDIZABAL  
 Director  
 Investigación y Desarrollo de la Autoridad de los  
 Recursos Acuáticos de Panamá  
 Panamá  
 Phone: +507 5116036  
 Email: mmendizabal@arap.gob.pa

**SAUDI ARABIA – ARABIE SAOUDITE –  
ARABIA SAUDITA – САУДОВСКАЯ  
АРАВИЯ**

Mr Saad Mhd. ALZAHRAH  
 General Director of Aquaculture Department  
 Ministry of Environment, Water & Agriculture  
 Kingdom of Saudi Arabia  
 Jeddah  
 Phone: +966507752866  
 Email: s.alzahrah@moa.gov.sa

**SENEGAL – SÉNÉGAL – СЕНЕГАЛ**

Mr Hamet DIADHIOU  
 Phone: +221774836885  
 Email: hamet\_diadhiou@yahoo.fr

**SPAIN – ESPAGNE – ESPAÑA –  
ИСПАНИЯ**

Ms Paloma CARBALLO TEJERO  
 Jefa de Area de Acuicultura  
 Secretaria General de Pesca

**OMAN - OMÁN - ОМАН**

Mr Abdullah AL BALUSHI  
 Specialist  
 Monitoring and Data collection  
 Oman Animal and Plant Genetic Resource  
 Center  
 Muscat  
 Email: abduallah.albalushi@oapgrc.gov.om

Mr Jaime PALAO LÓPEZ  
 Colaborador Técnico  
 Área de Acuicultura  
 Secretaría General de Pesca  
 Ministerio de Agricultura, Alimentación y  
 Medio Ambiente

**SOUTH AFRICA – AFRIQUE DU SUD –  
SUDÁFRICA – ЮЖНАЯ АФРИКА**

Mr Belemane SEMOLI  
 Chief Director Aquaculture and Economic  
 Development  
 Department of Agriculture, Forestry and  
 Fisheries  
 Pretoria  
 Phone: +27 12 3197662  
 Email: belemanes@daff.gov.za

**UGANDA – OUGANDA – УГАНДА**

Mr Edward RUKUUNYA  
 Assistant Commissioner Fisheries Resources  
 Management and Development  
 Ministry of Agriculture, Animal Industry and  
 Fisheries  
 Fisheries  
 Kampala  
 Phone: +256772413279  
 Email: edwardrukunya@yahoo.com

**OBSERVERS FROM COUNTRIES  
 MEMBERS OF THE COMMISSION  
 OBSERVATEURS DE PAYS MEMBRES  
 DE LA COMMISSION  
 OBSERVADORES DE PAISES  
 MIEMBROS DE LA COMISION  
 НАБЛЮДАТЕЛИ ОТ ГОСУДАРСТВ-  
 ЧЛЕНОВ, ЯВЛЯЮЩИХСЯ ЧЛЕНАМИ  
 КОМИССИИ**

Dirección General de Recursos Pesqueros y Acuicultura  
Subdirección General de Caladero Nacional, Aguas Comunitarias y Acuicultura  
Ministerio de Agricultura, Alimentación y Medio Ambiente  
Madrid  
Phone: +34913476071  
Email: pcarball@magrama.es

Mr Jie KONG  
Deputy Director  
Yellow Sea Fisheries Research Institute  
Chinese Academy of Fisheries Sciences  
Nanjing Road 106, Qingdao City  
Shandong Province  
Tel: +85-53285800117  
Email: kongj@ysfri.ac.cn

Mr Yingjie LIU  
Vice President  
Chinese Academy of Fisheries Sciences  
Qingtacun 150, Yongding Lunan  
Beijing City  
Tel: +86-1068673938  
Fax: +86-1068676685

Mr Weiji WANG  
Senior Researcher  
Laboratory of Genetic Resources and Breeding  
Yellow Sea Fisheries Research Institute  
Chinese Academy of Fisheries Sciences  
Nanjing Road 106, Qingdao City  
Shandong Province, P.R. China  
Tel: +85-53285823291 Ext-801  
Email: wangwj@ysfri.ac.cn

**EQUATORIAL GUINEA – GUINÉE  
ÉQUATORIALE – GUINEA  
ECUATORIAL – ЭКВАТОРИАЛЬНАЯ  
ГВИНЕЯ**

Mr Dario Nso EDO ABEGUE  
Director General De Recursos Pesqueros  
Ministerio De Pesca Y Medio Ambiente  
Malabo  
Phone: +240222252680  
Email: granmaestrozaiko@yahoo.es

Mr Fernando MONSUY EKUA  
Tecnico De Pesca  
Ministerio De Pesca Y Medio Ambiente

**CHINA – CHINE – КИТАЙ**

Munjie BAI  
Deputy Director, and  
Principal Scientist (fish genetics and breeding)  
Pearl River Fisheries Research Institute  
Chinese Academy of Fisheries Sciences  
Xilang, Fangcun, Guangzhou City  
Guangdong Province

Ms Mercedes SERICHE WIABUA  
Segunda Secretaria  
Mision Permanente De Guinea Ecuatorial Ante  
La FAO  
Rome, Italy

**ESTONIA – ESTONIE – ЭСТОНИЯ**

Mr Eduard KOITMAA  
Ministry of Rural Affairs of the Republic of  
Estonia  
Fisheries Economics Department  
Chief Specialist of the Market Regulation and  
Trade Bureau  
Email: eduard.koitmaa@agri.ee

**FINLAND – FINLANDE – FINLANDIA –  
ФИНЛЯНДИЯ**

Petri HEINIMAA  
Group Manager/Aquaculture  
Natural Resources Institute Finland  
Phone: +358405061250  
Email: pertri.heinimaa@luke.fi

**GHANA – ГАНА**

Mr Nii QUAYE-KUMAH  
Alternate Permanent Representative to FAO  
Phone: +393890163333  
Email: nii.quaye.kumah@gmail.com

**INDONESIA – INDONÉSIE –  
ИНДОНЕЗИЯ**

Mr Rokhmad Mohammad ROFIQ  
Deputy Director  
Directorate General of Aquaculture  
Ministry of Marine Affairs and Fisheries  
Jakarta  
Phone: 0062213519070  
Fax: 0062213864293

Malabo

Email: rokhmad.rofiq@yahoo.com

Mr Mateo NSOGO NGUERRE MICUE  
Consejero De La Mision Permanente De Guinea  
Ecuatorial Ante La Fao  
Rome, Italy

Mr Sarifin SARIFIN  
Director for Germination  
Directorate General of Aquaculture  
Ministry of Marine Affairs and Fisheries  
Jakarta

Ms Cecilia OBONO NDONG NCHAMA  
Representante Permanente De Guinea  
Ecuatorial  
Ante La FAO  
Rome, Italy

Phone: 0062213519070  
Fax: 0062213864293  
Email: birokeramas@kcp.go.id

Mr Yusral TAHIR  
Agriculture Attaché  
Alternate Permanent Representative  
Embassy of the Republic of Indonesia  
Jakarta  
Phone: +39064200911  
Fax: +39064880280  
Email: indorom@uni.net

**RUSSIAN FEDERATION – FÉDÉRATION  
DE RUSSIE – FEDERACIÓN DE RUSIA –  
РОССИЙСКАЯ ФЕДЕРАЦИЯ**

г-н Александр ОХАНОВ  
советник  
Постоянное представительство Российской  
Федерации при ФАО Рим  
Рим, Италия  
Тел.: +39 06-90235744  
Факс: 06-90235730  
Email: rusfishfao@mail.ru

Mr Royhan Nevy WANAB  
первый секретарь  
Alternate Permanent Representative  
Embassy of the Republic of Indonesia in Rome  
Phone: +39064200911  
Fax: +39064880280  
Email: indorom@uni.net

**UNITED STATES OF AMERICA - ÉTATS-  
UNIS D'AMÉRIQUE - ESTADOS UNIDOS  
DE AMÉRICA - СОЕДИНЕННЫЕ  
ШТАТЫ АМЕРИКИ**

Mr Tinus ZAINAL TINUS  
Second Secretary  
Alternate Permanent Representative  
Embassy of the Republic of Indonesia  
Phone: +39064200911  
Fax: +39064880280  
Email: indorom@uni.net

Ms Shivaun LEONARD  
United States Agency for International  
Development (USAID)  
Washington, DC  
Phone: +17033037351  
Email: shivaun.leonard@usaid.gov

**ITALY – ITALIE – ITALIA – ИТАЛИЯ**

Mrs Roberta CIMMARUTA  
Università della Tuscia  
Dipartimento di Scienze Ecologiche e  
Biologiche  
Viterbo  
Phone: +390761357759  
Email: cimmaruta@unilus.it

**OBSERVERS FROM  
INTERGOVERNMENTAL  
ORGANIZATIONS - OBSERVATEURS  
DES ORGANISATIONS  
INTERGOUVERNEMENTALES -  
OBSERVADORES DE LAS  
ORGANIZACIONES  
INTERGUBERNAMENTALES -  
НАБЛЮДАТЕЛИ ОТ  
МЕЖПРАВИТЕЛЬСТВЕННЫХ  
ОРГАНИЗАЦИЙ**

Ms Donatella CROSETTI  
Senior Research Scientist  
Institute for Environmental Protection and  
Research (ISPRA)  
Rome  
Phone: +390650074240

**NETWORK OF AQUACULTURE  
CENTRES IN ASIA-PACIFIC/RÉSEAU  
DE CENTRES D'AQUACULTURE POUR  
LA RÉGION ASIE ET PACIFIQUE/RED**

Email: donatella.crosetti@ispraambiente.it

**MAURITANIA - MAURITANIE -  
МАВРИТАНИЯ**

Mr Mohamed Salem LOULY  
Conseiller Technique du Ministre des Peches  
Ministre des pêches et de l'Economie Maritime  
Nouakchott  
Phone: +390690235744  
Fax: 0690235730  
Email: rusfishfao@mail.ru

**DE CENTROS DE ACUICULTURA DE  
ASIA Y EL PACÍFICO/СЕТЬ ЦЕНТРОВ  
АКВАКУЛЬТУРЫ В АЗИАТСКО-  
ТИХООКЕАНСКОМ РЕГИОНЕ**

Kuldeep K LAL  
Coordinator of programs on aquatic genetic  
resources  
Suraswadi Building, Department of Fisheries  
Compound  
Kasetsart University Campus, Bangkok 10900  
Thailand  
Email: kuldeep@enaca.org